



"Ech sin gutt drop / Just näscht fir drënner / Wann ech eraus gin sin ech de Gewënner / Ech sin einfach gutt / An wann ech mat där fäerdeg sin / Soën ech zu där plënner" ... Moof rockera en luxembourgeois le 4 mai, à partir de 22 heures, dans la brasserie "Amadeus" à Esch-sur-Alzette.

Ein Volksfeind, Schauspiel von Henrik Ibsen, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Jekyll & Hyde, nach der Novelle von Robert Louis Stevenson, mit dem Marotte Figurentheater, Karlsruhe, Das Kleine Theater im Rathaus (Eingang Betzenstraße), Saarbrücken, 20h. Tel. 0049 681 9 36 49 - 0.

Damp an der Kichen, Revue 2002, Halle Victor Hugo, Luxembourg, 20h.

Fra bleiw Fra, mam Cabaret Peffermill(ch)en, Centre culturel, Colmar-Berg, 20h. Tél. 85 94 16 oder 85 81 25.

Die Geisel, musikalische Komödie von Brendan Behan, Theater, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Fixfeier, de neie Programm vum Cabarener, mam Monique Melsen, Marianne Pettinger, Roland Gelhausen a Pascal Granicz, Salle des fêtes de l'école primaire, Steinsel, 20h. Tél. 33 21 39 - 22.

Les Frères Taloché, humour, Maison de la Culture, Arlon, 20h30. Tél. 0032 63 22 04 39.

Pierre Hanot, rock-chanson française, Les Trinitaires, Metz, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Beverly Jo Scott, Blues, Ducaal, Freudenburg, 21h30. Tel. 0049 6582 2 57.

Moof, lëtzebuenger Rock, Brasserie Amadeus, Esch, 22h.

party/bal

Bal folk, avec Phoenix, Centre culturel (187, rte de Trèves), Cents, 20h30.

Live Salsa Nacht, Tufa, Großer Saal, Trier, 21h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

konterbont

Lesung mit Cathy Clement, Jugendhaus (65, rue Zénon

Fortsetzung Seite 14

Wat ass lass?

WOCHE VOM 3. MAI BIS 12. MAI

Fr, 3.5.

am dag

2e Foire Européenne d'Art Contemporain, Parc des Expositions, Metz, 10h - 20h. www.artmetz.com

konferenz

25 avril - Présent et avenir, avec le Colonel Santa Clara Gomes, CLAE (26, rue de Gasperich), Luxembourg, 19h30.

Europa und der Islam, mit Dr. Michael Busch, Centre Baha'i, Luxembourg, 20h.

musek

Manfred Mann's Earth Band, mit Sonic Season im Vorprogramm, Eisenbahnhalle, Losheim/Saar, 20h.

Phoenix, musique folk danoise, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 26 62 02 31.

My Fair Lady, Musical von A.J. Lerner und F. Loewe, Theater, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Jazztival, avec The Clarinet Trio, et les Jam Allstars, Café Ubu, Théâtre, Esch, 20h.

Fümms Bō Wō Tää Uu! Ursonate von Kurt Schwitters, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tel. 26 81 21 - 304.

Récital d'orgue, avec Johan Vexo, Temple Neuf, Metz, 20h30.

C.J. Chenier & His Red Hot Louisiana Band, blues, avec en avant-programme: One Night Stand, Sang a Klang, Luxembourg, 20h30. Org.: Blues Club Lëtzebuerg.

2. Lateinamerikanisches Festival, mit José Rogiero (BRA), Liza Montes de Oca (Perú) und Gaston di Avila (Chile), Tufa, Großer Saal, Trier, 20h30. Tél. 0049 651 7 18 24 12.

La Jam, ragga, Salle communale, Nilvange, 20h30. Tél. 0033 3 82 85 58 04.

Mory Kanté, Den Atelier, Luxembourg, 21h.

Tortured Souls, ExHaus, Trier, 21h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Galileo, grooving psychedelic funk rock, Café de La Folie, Halanzy (B), 22h.

The Convertibles, Rock'n'Roll, Centre culturel, Colmar-Berg, 22h. Org.: Chancegläichheetskommissioun Colmer-Bierg, Tél. 85 94 16 oder 85 81 25.

theater

Die arabische Nacht, Stück von Roland Schimmelpennig, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Minna von Barnhelm, Lustspiel von G. E. Lessing, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Damp an der Kichen, Revue 2002, Halle Victor Hugo, Luxembourg, 20h.

Encyclopédie de l'intime 2 Voyage de Metz, textes, fragments et citations d'auteurs contemporains, Théâtre du Saulcy, Metz, 20h.

Les vacances, de Jean-Claude Grumberg, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

Les nouveaux nez, spectacle clownesque, La Passerelle,

Florange, 20h30. Tél. 0033 3 82 59 17 99.

Mamie Ouate en Papoâsie, de Marie-Claire Le Pavec & Joël Jouanneau, Théâtre Populaire de Lorraine, Thionville, 20h30.

party/bal

Hexzess, Garage, Saarbrücken, 22h. Tel. 0049 681 3 13 31.

konterbont

Texte 3, dritter europäischer Stückemarkt, Centre national de littérature, Mersch, 18h - 22h. Tél. 32 69 55 - 1.

Maart a Musik, Verkaaf vu Produit'en aus dem Naturpark Öwersauer, animatioun a Musik, Scheier (24, op der Heelt), Eschdorf, 18h - 22h.

Sa, 4.5.

am dag

2e Foire Européenne d'Art Contemporain, Parc des Expositions, Metz, 10h - 21h. www.artmetz.com

Bourse aux livres et aux vieux papiers, Centre de Loisirs, Niederanven, 13h30 - 17h.

Tai-Chi, stage d'introduction par Frank Gutenkauf, école centrale, Dalheim, 14h - 17h. Dans le cadre du Festival des musiques sacrées. Tél. 66 83 27 - 1.

junior

D'Maus Kätti, vum Auguste Liesch, mam Marionnetten-Theater "Dengentheater Stoffels", Theater,

Esch, 14h30 + 16h30. Am Kader vum "Escher Bicherdag".

Lisie's essentials, visite-atelier pour enfants, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

Bilderbuchkino, Theater, Esch, 15h15. Im Rahmen des "Escher Bicherdag".

musek

Julius Cäsar in Ägypten, Damma per musica von Georg F. Händel, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Claude Chalhoub, Centre culturel, Dalheim, 20h. Dans le cadre du Festival des musiques sacrées. Tél. 46 60 61.

Dick de Graaf Soundroots 4tet, jazz with body and soul, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tel. 26 62 02 31.

Trio di Clarone, oeuvres de Mendelssohn, Poulenc, Milhaud, Debussy et Francaix, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 21 - 304.

Jazztival, avec le Roby Glod - Marc Mangen Quartet et Patrick Scheyder-Laureen Newton Duo, Café Ubu, Théâtre, Esch, 20h.

L'ensemble de la chapelle Saint-Marc, oeuvres de Vivaldi, chapelle, Longsdorf, 20h.

Freejazz - Meeting, alle Interessierten treffen sich um 17h vor der Tufa, Kleiner Saal, Trier, 20h30. Org. Jazzclub Trier, simon_rummel@web.de

Tribute to Chet Baker, jazz avec le Pierre Kremer Jazz Ensemble, Centre culturel, Cruchten, 20h30.

nogetrot

Sciences et techniques

Les activités du "Science Club", du "natur musée", s'adressent aux adolescent-e-s entre 11 et 18 ans. Le woxxa a parlé avec Patrick Delhalt, coordinateur du "Science Club".

Quel est le concept du "Science Club"?

Il s'agit de mieux faire comprendre aux jeunes les sciences et techniques. Nous proposons différentes activités, qui couvrent un peu l'ensemble de ces domaines. On fait des expériences avec des plantes, on construit une voiture solaire, ou alors, dans le prochain programme, on va aller voir l'Expo Science à Bruxelles. La plupart des activités se déroulent dans le "natur musée", mais aussi dans les deux bus du musée: le nouveau "Galileo Science Mobil" et le "Musée-Bus". Nos partenaires sont les "Jonk Fuerscher", ainsi que l'Institut Supérieur de Technologie, où il y a aussi quelques activités couvrant plutôt le volet technique. Et le "Fonds national de la Recherche" nous donne son support financier.

Votre communiqué de presse parle d'une "demande accrue - inattendue, mais bienvenue - des jeunes". Vous avez fait quoi pour y répondre?

Quand il y a trop de gens intéressés à un atelier, on met les derniers inscrits sur une liste d'attente. Selon nos possibilités, nous essayons alors de reproposer le même atelier à une autre date pour ces gens-là. Par exemple, dans le dernier programme le plus gros succès était l'atelier sur la "voiture à hydrogène". On a dû le refaire quatre fois, sans pour autant pouvoir satisfaire toutes les demandes de participation.

C'est toujours les garçons qui s'intéressent le plus aux sciences?

Il y a bien plus de garçons qui participent aux ateliers. Ce n'est pas que nos ateliers leur soient destinés plus particulièrement, mais c'est bien l'intérêt de ceux-ci qui semble plus grand en général.

Le nouveau programme du "Science Club" peut être demandé au tél.: 46 21 21 ou par e-mail: science-club@mnhn.lu

Fortsetzung von Seite 13

Bernard), *Esch*, 14h. Im Rahmen des "Escher Bicherdag".

Lesung für Kinder und Erwachsene, mit Jhemp Hoscheit, Nicole Paulus und Viviane Welter-Daman, Galerie Dada, *Esch*, 15h. Im Rahmen des "Escher Bicherdag".

Karikatur-Atelier, mit Guy W. Stoons, Jugendhaus (65, rue Zénon Bernard), *Esch*, 15h - 17h. Im Rahmen des "Escher Bicherdag".

Lesung für Erwachsene, mit Roland Harsch, Georges Hausemer, André Link, Noémie Leer und Alain Zimmermann, Café Ubu, Theater, *Esch*, 16h. Im Rahmen des "Escher Bicherdag".

Texte 3, dritter europäischer Stückemarkt, Centre national de littérature, *Mersch*, 17h - 24h. Tél. 32 69 55 - 1.

So, 5.5.

am dag

Chi Qong, mam Ulla Scharll, Centre culturel, *Colmar-Berg*, 9h30 - 12h30. Tél. 85 94 16 oder 85 81 25.

2e Foire Européenne d'Art Contemporain, Parc des

Expositions, Metz, 10h - 19h. www.artmetz.com

Porte ouverte, présentation de 6 métiers d'art, château, *Bourglinster*, 14h - 17h.

Verkauf von gebrauchte Bücher, Pabeierscheier vum Schlass, *Bourglinster*, 14h - 17h. Tél. 021 21 38 63.

junior

Petersson zeltet, mit dem Marotte Figurentheater, Karlsruhe, Das Kleine Theater im Rathaus (Eingang Betzenstraße), *Saarbrücken*, 15h. Tel. 0049 681 9 36 49 - 0.

musek

19. Podium junger Künstler, Kurfürstliches Palais, *Trier*, 11h.

Vorsicht, Klassik! von und mit Werner Thomas-Mifune und Dieter Hildebrandt, Theater, *Esch*, 16h + 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

L'ensemble de la chapelle Saint-Marc, oeuvres de Vivaldi, chapelle, *Longsdorf*, 17h.

Récital de piano, avec Adrienne Krausz, oeuvres de Bach, Liszt, Beethoven et Bartók, château, *Bourglinster*, 18h. Tél. 78 81 56.

Die Zaubergeflöte, Oper von W. A. Mozart, Theater, *Trier*, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.



Jazztival, avec le Roby Glod - Marc Mangan Quartet et Patrick Scheyder-Laureen Newton Duo, Café Ubu, Théâtre, Esch, 20h.



Tübinger Kammerorchester, église paroissiale, *Heinerscheid*, 20h. Dans le cadre du "Kleng Maarnicher Festival". Tél. 92 08 51.

Dover, alternative, WG-Aula (Berufsschulzentrum, Irminenfreihof 9), *Trier*, 20h.

Nacht der Lieder, mit Richard Wester, Nanette Seriba, Manfred Maurenbrecher und Pablo Ardouin, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Concert Olivier Messiaen, journée commémorative du 10e anniversaire de la mort du compositeur français, avec Anatole Belikov (violin), Claude Giampellegrini (violoncelle), Henri Jeitz (clarinette) et Béatrice Rauchs (piano), Hotel de Ville, *Schiffange*, 20h.

Winklepickers, blues, Intro Café, *Dudelange*, 21h30. Tel. 52 66 85.

theater

Die verkaufte Braut, Einführungsmatinee, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 11h. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Die arabische Nacht, Stück von Roland Schimmelpfennig, Theater St. Arnual, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Minna von Barnhelm, Lustspiel von G. E. Lessing, Saarländisches Staatstheater, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Ein Volksfeind, Schauspiel von Henrik Ibsen, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Fixfeier, de neie Programm vum Cabarener, mam Monique Melsen, Marianne Pettinger, Roland Gelhausen a Pascal Granicz, Salle des fêtes de l'école primaire, *Steinsel*, 20h. Tél. 33 21 39 - 22.

konterbont

L'effet Larsen - Re: Location 1, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 11h + 15h. Tél. 22 50 45. Op lëtzebuergesch (11h), en français (15h).

Texte 3, dritter europäischer Stückemarkt, Centre national de littérature, *Mersch*, 11h - 19h. Tél. 32 69 55 - 1.

Mo, 6.5.

musek

Tremplin rock, avec Muckrakers, Headust, X-Vision, Kooma et Dead for a minute, Les Trinitaires, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

konterbont

L'effet Larsen - Re: Location 1, visite guidée pour seniors, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

Komm spuer mat am Naturpark Öwersauer, Präsentioung vum Projet, Duchfabrik, *Esch-Sauer*, 16h30.

Di, 7.5.

konferenz

Porto Alegre: Un autre monde est possible! avec Gigi Malabarba, Casino syndical, *Luxembourg*, 20h. Org. Utopies.

Erlebnisse eines Fremden in Jugoslawien, Vortrag von Kurt Köpruner, Casino syndical, *Luxembourg*, 20h.

musek

Always Outnumbered, rock aus Kanada, Club Hellmut (Nassauer Str. 20), *Saarbrücken*, 20h. Tel. 0049 681 9 38 86 30.

Schmidt & Brandt Quintett, modern jazz, made in Saarland, Walderdorff's, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 9 94 44 12.

Anne Wylie, songs and sounds of Ireland, Tufa, Großer Saal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Wash, Rocktanz-Musical von Sergey B. Volobuyev, Theater, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Tradition et transmission, danse Odissi, avec Mahdavi Mudgal et Guru Kelucharan Mohapatra, Arsenal, salle de l'Esplanade, *Metz*, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

Julien Petit Quartet, Caveau des Trinitaires, *Metz*, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

theater

Herr Kolpert, Farce von David Gieselmann, Theater St. Arnual, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Viel Lärm um nichts, Komödie von W. Shakespeare, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Fixfeier, de neie Programm vum Cabarener, mam Monique Melsen, Marianne Pettinger, Roland Gelhausen a Pascal Granicz, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Mademoiselle Julie, d'August Strindberg, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 22 06 45 (14h - 18h30).

Novecento pianiste, avec Jean-François Balmer, Théâtre, *Esch*, 20h. Tél. 54 09 16 / 54 03 87.

Ma vie de château, spectacle vidéo-théâtral, de Pyerrot Prest, Les Trinitaires, *Metz*, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

konterbont

Oppenen IP-Krees 2002, Diskussionen zur Individualpsychologie, Literaturbesprechungen, Austausch von persönlichen Erfahrungen unter anderem, Melusina, 1. Stock, *Luxembourg*, 19h30. Org.: Société Luxembourgeoise de Psychologie Adlérienne.

Liesowend, mam Jean Sorrente, Jacques Wirion a Jean-Paul Maes, musekaleschen Encadrement Patrick Krysatis (Didgeridoo), Biblioték (26, rue E. Mayrisch), *Esch*, 20h.

Mi, 8.5.

junior

Opfern-ABC, die Kinder-Zauberflöte, Foyer des Theaters, *Trier*, 11h15. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

musek

HipHop Beat Box Allstars, Killa Kela & DJ Hype, Boxstyle Bern, Eliot & Bina ..., ExHaus, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Tom Liwa + Florian Gläsing, ExHaus, Balkensaal, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

My Fair Lady, Musical von A.J. Lerner und F. Loewe, Theater, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Les cinq gourmets, ensemble à cuivres, Salle de Musique, *Bastendorf*, 20h.

Récital de piano, avec Zoltán Kocsis, Basilique, *Echternach*, 20h30. Tél. 72 99 40.

Fanfare municipale Luxembourg-Bonnevoie, Larei, *Vianden*, 20h30.

David Laborier Trio, jazz, The Liquid (15, rue Muenster), *Luxembourg*, 21h. Tél. 22 44 55.

Castellucci Jazz trio, Intro Café, *Dudelange*, 21h30. Tel. 52 66 85.

theater

Herr Kolpert, Farce von David Gieselmann, Theater St. Arnual, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Viel Lärm um nichts, Komödie von W. Shakespeare, Alte Feuerwache, *Saarbrücken*, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Fixfeier, de neie Programm vum Cabarener, mam Monique Melsen, Marianne Pettinger, Roland Gelhausen a Pascal Granicz, Brasserie L'Inouï, *Redange*, 20h. Tél. 26 62 02 31.

Titus Andronicus, Komödie von Shakespeare/Dürrenmatt, TUFA, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

erausgepickt

Dritter europäischer Stückemarkt
Vom **3. bis 5. Mai** findet im "Centre National de Littérature" von Mersch (2, rue Emmanuel Servais), der "Dritte europäische Stückemarkt" statt. Vorgestellte AutorInnen und KünstlerInnen sind diesmal: Nico Helminger, Tom McGrath, Patrick Boltshausen, Clémentine Duguet - am Freitag ab 16 Uhr -, Johanna van Erden, Reko Lundán, Cathy Clement, Denise Bonal, Hermann Treusch, Heiner Müller, Guy Helminger - am Samstag ab 16 Uhr -, sowie - sonntags ab 11 Uhr - Christoph Zapatka, Emanuelle Delle Piane, André Link, Sybille Berg, Renate Aichinger, Stanislaw Lem, Ulrich Kuhlmann und Martin Urrigshardt. Organisiert wurde vom "Théâtre national du Luxembourg", dem "Centre national de Littérature", dem "British Centre for Literary Translation", "ITI Zentrum Bundesrepublik Deutschland", "ITI Finlande" und der "Maison Antoine Vitez". Der Eintritt ist frei, der Einlass durchgehend und man verspricht auch Bewirtung am Platz. Weitere Infos unter der Telefonnummer: 32 69 55 - 1.

Colonel Santa Clara Gomes

Les "Amis du 25 avril" commémorent cette année-ci, notamment par une conférence-débat avec le Colonel Santa Clara Gomes, ce **vendredi 3 mai à 19.30 heures**, au siège du Clae, 26, rue de Gasperich à Luxembourg. Celui-ci est membre de la direction de l'association 25 avril de Lis-

bonne. Entré à l'Académie militaire en 1963, il termine sa formation trois années plus tard et est promu au grade de sous-lieutenant. Il a participé à la révolution du 25 avril, ayant ensuite assuré des responsabilités dans le domaine de la communication sociale, a fait partie de la direction de la radio publique "Emissora Nacional" et du premier Conseil de Presse le 25 mai. L'entrée est libre.

Stage de musique moderne

Dans le cadre de ses actions de promotion pour jeunes musiciens, l'UGDA propose notamment **du 21 au 24 mai**, à Cinqfontaines, un stage de musique moderne (pop, jazz, rock). Organisé par l'Ecole de musique du Canton de Clervaux, le stage aura lieu au Centre Léon Dehon et s'adresse à des musiciens (jeunes et adultes, à partir de douze ans) ayant atteint le niveau minimum d'une troisième mention (préparatoire). Tous les instruments sont admis. Le nombre de participant-e-s est limité à trente. Dans les objectifs du stage figurent entre autre le travail en combo, l'initiation à l'improvisation, l'étude de différents styles et l'approche du rythme et sa relation directe avec le corps. Parmi les différents ateliers proposés figurent des cours individuels, le travail en petites formations et des ateliers d'harmonie. Les intervenants sont Frédérique Delplancq (saxophone), Kris Durinckx (batterie), Marc Mangen (piano) et Olivier Stalon (basse électrique et direction du stage). Renseignements et inscriptions: "Ecole de

musique de l'UGDA", tél.: 22 05 58 - 1, Fax: 22 22 97, e-mail: ecole@ugda.lu, www.ugda.lu et "Ecole de musique du Canton de Clervaux", Tél.: 92 96 76, Fax: 92 94 27, e-mail: mcc@pt.lu

Formation pour personnes créatives

L'association "Maskénada" organise les **11 et 12 mai** de 10 à 13 et de 15 à 18 heures, dans la Salle de musique du Lycée Aline Mayrisch un stage "où des artistes de plusieurs disciplines peuvent se réunir et expérimenter dans le domaine de l'improvisation sans intention de performance. Il s'agit de célébrer ensemble l'instant de création en prenant des risques". Ce stage ne s'adresse pas exclusivement aux musicien-ne-s, aux danseur-euse-s et acteur-trice-s, mais "à toute personne créative plus ou moins expérimentée, qui travaille pour et par rapport à un public". Inscriptions et renseignements: danieltanson@hotmail.com, tél.: 091 43 55 50. Prix: 60 Euros (40 Euros pour les membres de Maskénada). Nombre maximal de participant-e-s: 15 personnes.

En Dag an der Natur 2002

Im **Mai, Juni und Juli** finden verschiedenste Aktionen unter dem Motto "En Dag an der Natur 2002" statt. Diese gemeinsame Aktion der "Lëtzebuergger Natur- a Vulleschutzliga", der "Haus vun der Natur a.s.b.l.", der Stiftung "Hëllef fir d'Natur", von "Naturata" und der "AAT - Garten- und Teichfreunde

Les vacances, de Jean-Claude Grumberg, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

konterbont

L'effet Larsen - Re: Location 1, Op ee Sprong, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 12h30. Tél. 22 50 45.

CID-Femmes, visite guidée de la bibliothèque, Cid-femmes (89 - 93, Grand-Rue, entrée 14, rue Beck), Luxembourg, 14h. Org.: Kopplabunz, Centre de rencontre pour femmes.

Contre la logique de guerre au Proche-Orient, manifestation silencieuse, place Clairefontaine, Luxembourg, 17h.

Skate Parade, Treffen mit Vorprogramm und Skates- und Schonerverleih, Aktionsfläche Reichstraße/Bahnhofstraße, Saarbrücken, 19h30.

Do, 9.5.

am dag

Porte ouverte, Foyer Gënzegold, Dahl, 14h - 18h. Org.: Association Luxembourg Alzheimer.

musek

The Big Chris Barber Band, Jazz, Zeltstadt, Merzig, 11h. Tel. 0049 6861 9 36 70.

Récital de piano, avec Péter Balatoni, Salle des Fêtes de l'Hôtel de Ville, Dudelange, 17h.

Julius Cäsar in Ägypten, Drama per musica von Georg F. Händel, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

My Fair Lady, Musical von A.J. Lerner und F. Loewe, Theater, Trier, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Himmliche Cantorey, église, Marnach, 20h30. Dans le cadre du "Kleng Maarnicher Festival". Tél. 92 08 51.

theater

Außer Kontrolle, Komödie von Ray Cooney, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Drei Mal Leben, Stück von Yasmina Reza, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Luxemburgs", in Zusammenarbeit mit der "CTF - Garten und Heim" und "Amiperas" bietet so manches an: verschiedene "Tréppel-Touren", Blumenmärkte, eine "Visite guidée au "Mullerthal", Pilzdeckungsreisen, Besichtigung einer Kläranlage, Klangwanderungen, das Entdecken von Heilpflanzen, usw.. Genaues Programm und alle weiteren Infos beim: "Naturschutzzentrum Lëtzebuerg", Tel.: 29 04 04 - 1, Fax: 29 05 04, e-mail: secreta-ry@luxnatur.lu, www.luxnatur.lu

Flohmarkt in Tütingen

"D'Schoukanner aus der Geméng Téinten" organisieren am **9. Mai, ab 14.30 Uhr**, ihren traditionellen Flohmarkt im "Koscheschbau", neben der Gemeinde. An den Verkaufsständen, kann man unter anderem antikes Mobiliar, Lampen, Eisenwaren, Handarbeiten, Schallplatten, Elektroapparate, Küchengeschirr, Glas, Nippes, usw., zu billigen Preisen erwerben. Buchliebhaber finden etwa 12.000 alte und neue Bücher zum Einheitspreis von 2,50 Euros pro Kilo. Das Spielwareangebot ist ebenfalls groß. In der Kaffeestube, beim Grill oder im Zelt kann man Hunger und Durst stillen. Animation für die kleinen Gäste ist ebenfalls angesagt Luftschlosses.

Fr, 10.5.

musek

Bruno Brel, chante "moitié Bruno, moitié Brel", Pærd's Atelier, Liewenshaaf, Merscheid/Heiderscheid, 19h30. Tél. 48 08 96.

Pro Pain, Metal, ExHaus, Trier, 20h. Tel. 0049 651 2 91 51.

Aly Ryerson & Joe Beck, jazz, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Der Vetter aus Dingsda, Operette von Eduard Künneke, Theater, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Supertramp, rock, Galaxie, Amnéville, 20h30. Tél. 0033 3 87 70 28 29.

El Zef, Steve's Teen, fanfare java tribale et ska fanfare, Centre socio-culturel, Uckange, 20h30. Tél. 0033 3 82 86 22 11.

Hommage à Bob Marley, Caveau des Trinitaires, Metz, 21h. Tél. 0033 3 87 75 75 87.

Lupo and Friends, blues, Intro Café, Dudelange, 22h. Tel. 52 66 85.

theater

Die arabische Nacht, Stück von Roland Schimmelpfennig, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Minna von Barnhelm, Lustspiel von G. E. Lessing, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Ein Volksfeind, Schauspiel von Henrik Ibsen, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Mademoiselle Julie, d'August Strindberg, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 22 06 45 (14h - 18h30).

Titus Andronicus, Komödie von Shakespeare/Dürrenmatt, TUFA, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Bläck Aut: "... Nur, dass man's mal sagt!" Mit Elisabeth Braun und Stefan Schulze, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

Zehn kleine Negerlein, von Agatha Christie, Theater, Esch, 20h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Les vacances, de Jean-Claude Grumberg, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

Shakespeareiades, de George Isherwood, TOL, Luxembourg-Bonnevoie, 20h30. Tél. 49 31 66.

konterbont

Poetry Jam, lecture de textes de 10-15mn, avec encadrement

musical par Jacques H., Brasserie Gëlle Fra, Luxembourg, 20h. Org.: Independent Little Lies asbl.

Sa, 11.5.

am dag

Porte ouverte, Maison Victor Hugo, Vianden, 13h - 20:00

junior

Fingerfaces, visite-atelier pour enfants, avec Su-Mei Tse, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

konferenz

L'association entre la médecine traditionnelle chinoise et la médecine moderne dans la Chine d'aujourd'hui est-elle exportable dans nos pays? Lecture/débat par Pierre Moutafchieff, Centre culturel, Dalheim, 15h - 18h. Dans le cadre du Festival des musiques sacrées.

musek

Fête de la Musique pour l'Europe, avec Les Solistes Européens, Luxembourg sous la direction de Jack Martin Händler, entracte avec André Mergenthaler et la brigade d'intervention musicale, église, Roodt/Syre, 19h. Org.: Musek am Syrdall.

Yang Du Tso, Centre culturel, Dalheim, 20h. Dans le cadre du Festival des musiques sacrées. Tél. 46 60 61.

La Boca, tangos argentins, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tel. 26 62 02 31.

Orchesterkonzert, mit dem Akademie-Orchester Prag, Solist: Marc Bettendorf (Klavier), Schloss, Colpach-Bas, 20h.

Récital de violoncelle, avec Aleksandr Khramouchin, oeuvres de Schumann, Schostakovich, Ligeti et Brahms, Villa Louvigny, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95.

Nachtigall, quatuor de flûtes, église, Marnach, 20h30. Dans le cadre du "Kleng Maarnicher Festival". Tél. 92 08 51.

L'enfance du Christ, de Berlioz, avec le Mettensis Symphonia sous la direction de David Jacquard, Arsenal, Metz, 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.

La fête à Brel, Bruno Brel et Mich' chantent Brel, Théâtre municipal, Thionville, 20h30. Tél. 0033 3 82 53 30 48.

Zirol Winterstein Ensemble, Sinti-Swing, Sang a Klang, Luxembourg, 21h. Org.: Folk-Clupp.

Minimal Distance, avec le groupe Dogma, Kulturfabrik, Petite Salle, Esch, 21h. Tél. 55 88 26 / 55 44 93 - 1.

e-Pigs, Pit-Stop (17, rte de Luxembourg), Bereldange, 22h.

Nickle Coin Band, country, Intro Café, Dudelange, 22h.

The Winklepickers, Pit-Stop (17, rte de Luxembourg), Bereldange, 22h.

theater

Die arabische Nacht, Stück von Roland Schimmelpfennig, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Ein Volksfeind, von Henrik Ibsen, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Die Geisel, musikalische Komödie von Brendan Behan, Theater, Trier, 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Titus Andronicus, Komödie von Shakespeare/Dürrenmatt, TUFA, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.



Les vacances, de Jean-Claude Grumberg, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 20h. Tél. 22 28 28.

Wahlverwandtschaften, von Silvia Armbruster nach J.W. von Goethe, Kapuzinertheater, Luxembourg, 20h. Tel. 22 06 45 / 47 08 95.

Shakespeareiades, de George Isherwood, TOL, Luxembourg-Bonnevoie, 20h30. Tél. 49 31 66.

party/bal

Warme Nächte, für Lesben, Schwule und Freunde, Garage, Saarbrücken, 22h. Tel. 0049 681 3 13 31.

Göttin tanzt im Famfatal, Frauen- und Lesbendisco, Tufa, Kleiner Saal, Trier, 22h. Tel. 0049 651 7 18 24 12.

konterbont

26e Marché gourmand et artisanal, salle du Cothurne, Atter (B), 16h - 20h. Tél. 0032 63 22 78 55.

Soirée littéraire, avec Rolph Ketter, Nicole Paulus, Linda Graf et Anne Tomassini, Konschthaus beim Engel, Luxembourg, 19h30.

Patch of Grass / Taboo Or Not / Move, Choreografien von Marguerite Donlon, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Evolution, spectacle de danse présenté par les élèves de la société gymnastique "Le Travail", Hall Polyvalent, Schiffflange, 20h. Tél. 54 94 90.

So, 12.5.

am dag

Porte ouverte, Maison Victor Hugo, Vianden, 10h - 20h.

Printemps dans la rue, avec: Los Sambadaboom, Macadam Clowns

Company, Duo Sosana Marcelino & Cyril Thiebaut, La grande singerie, Yabon Gagarin, Atelier de la St Paul, Brizzi Clown, Chorale Slovene et Clapot, centre ville, Hayange, 11h - 20h. Tél. 0033 3 82 85 17 44.

junior

Dornröschen, mit dem Puppentheater Felicio, Berlin, Das Kleine Theater im Rathaus (Eingang Betzenstraße), Saarbrücken, 15h. Tel. 0049 681 9 36 49 - 0.

musek

7. Kammerkonzert, Stimmungen, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 11h. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Die Zauberflöte, Oper von W. A. Mozart, Theater, Trier, 16h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Récital violon et piano, avec Georges Mallach et Pierre Nimax, château, Bouglinst, 18h. Tél. 78 81 56.

The Kelly Family, Europahalle, Trier, 19h. Tel. 0049 651 9 49 50

Die verkaufte Braut, komisches Singspiel von B. Smetana, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

theater

Theatercafé Nr. 60, zu TeufelsKomödiant, Foyer des Theaters, Trier, 11h15. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Le fou de Bassan, spectacle tout-public de cirque-théâtre à l'ancienne, Theater, Esch, 16h. Tel. 54 09 16 / 54 03 87.

Les vacances, de Jean-Claude Grumberg, Théâtre du Centaure, Luxembourg, 18h30. Tél. 22 28 28.

Die Vorstellung von Gott, von Göran Tunström, Theater

Überzwerg, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 85 40 21.

Herr Kolpert, Farce von David Gieselmann, Theater St. Arnual, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Viel Lärm um nichts, Komödie von W. Shakespeare, Alte Feuerwache, Saarbrücken, 19h30. Tel. 0049 681 30 92 - 0.

Titus Andronicus, Komödie von Shakespeare/Dürrenmatt, TUFA, Trier, 20h. Tel. 0049 651 7 18 18 18.

Fixfeier, de neie Programm vum Cabarenert, mam Monique Melsen, Marianne Pettinger, Roland Gelhausen a Pascal Granicz, Hentgesbau, Waldbillig, 20h.

party/bal

Lebenshilfe-Disco, für Behinderte und Nichtbehinderte, Walderdorff's, Trier, 17h. Tel. 0049 651 9 94 44 12.

konterbont

L'effet Larsen - Re: Location 1, visite guidée régulière, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 11h + 15h. Tél. 22 50 45. Op lëtzebuergesch (11h), en français (15h).

Allein unter Waldmensch, Film von Heinz Rox-Schulz aus dem Jahr 1962, Abenteuermuseum, Saarbrücken, 11 + 15h. Tel. 0049 681 9 05 - 49 02

Evolution, spectacle de danse présenté par les élèves de la société gymnastique "Le Travail", Hall Polyvalent, Schiffflange, 16h. Tél. 54 94 90.

Ecole de danse Rudra-Béjart, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker, Ettelbruck, 20h.